

## Bedienungsanleitung

## für freistehende Whirlwanne mit Air-Injection-System

12/2005

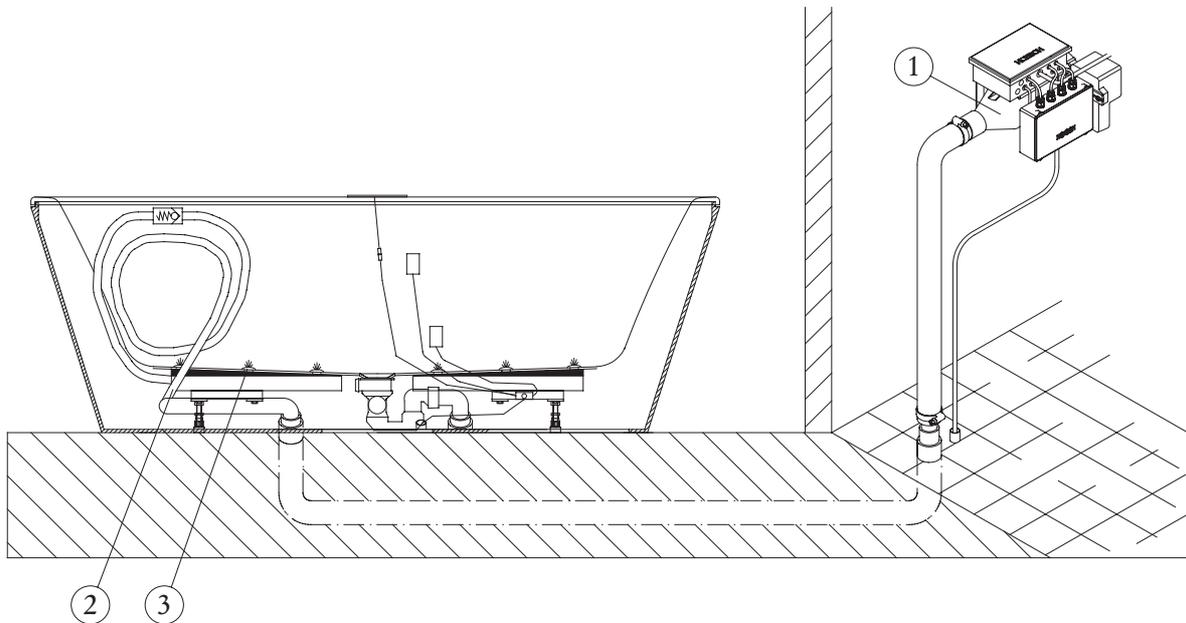


- GB** Operating instruction for the freestanding whirlpool bath with air-injection-system.
- F** Mode d'emploi de la baignoire-jacuzzi autonome munie d'un système à injection d'air.
- I** Istruzioni per l'uso per la vasca a vortice autoportante con sistema d'iniezione d'aria.
- NL** Gebruiksaanwijzing voor vrijstaand whirlbad met Air-Injection-systeem.
- E** Instrucciones para el manejo de la bañera de hidromasaje, de pie y con sistema de inyección de aire.
- PL** Instrukcja obsługi wolnostojącej wanny jacuzzi wraz z systemem Air-Injection.
- RUS** Инст по эксплуатации свободно стоящей ванны-джакузи с системой Air-Injection.

**D** Hotline: 0800 0185905

Es ist soweit: Das erste Bad in Ihrer HOESCH-Whirlwanne steht bevor! Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Wanne! Ständige Produktionsüberwachung, Forschung und Weiterentwicklung, verbunden mit dem innovativen Design unserer Luxuswanne aus Sanitär-Acryl, gewährleisten, daß Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden haben. Für ungetrübten Badespaß bitten wir Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Bad sorgfältig zu lesen.

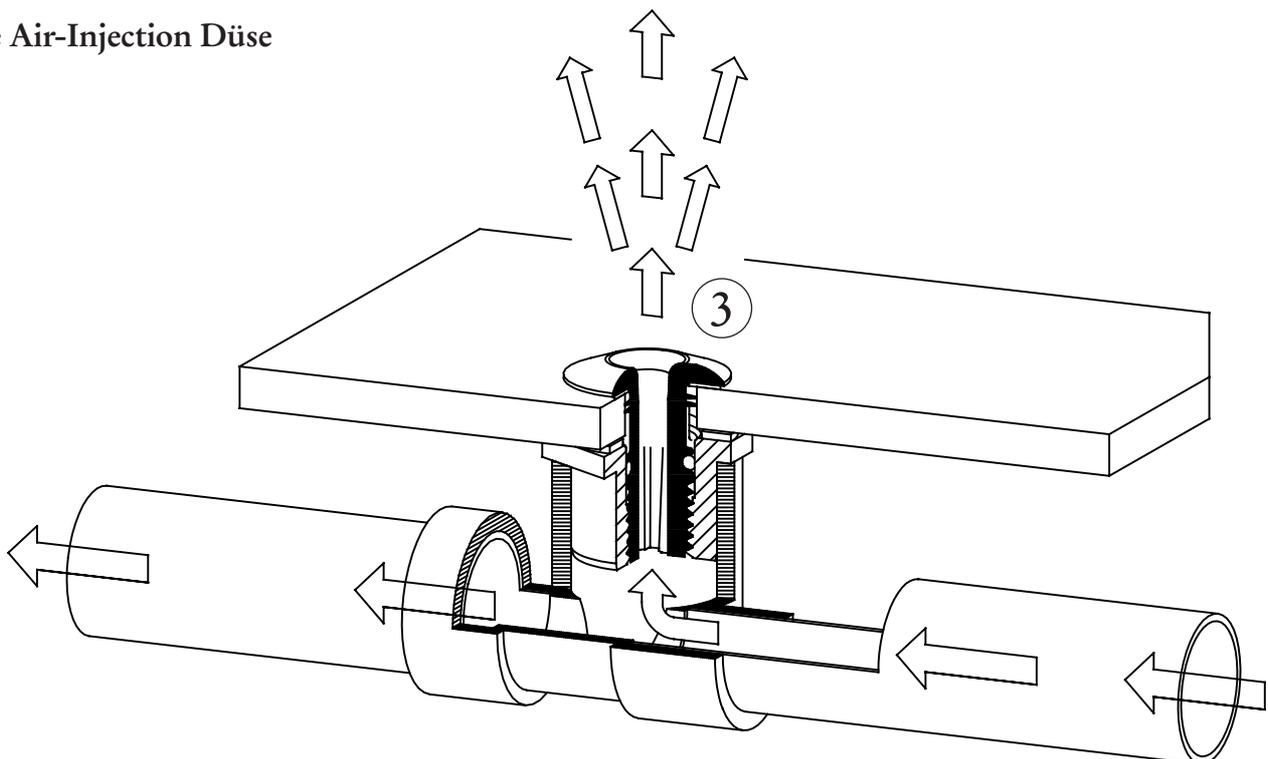
## Beschreibung



### Wie funktioniert das Air-Injection-System?

Die angesaugte Luft wird vom Gebläse ① durch die Luftkanäle ② unterhalb des Wannenbodens sowie die Air-Injection Düsen ③ ins Innere der befüllten Wanne geleitet. Verbindung von Wasser und Luft- eine wohltuende Ganzkörpermassage! Die flach und ergonomisch geformten Luftdüsen behindern weder Sitz- noch Liegepositionen.

### Die Air-Injection Düse



# Bedienung/Benutzung

## Allgemeines

Whirlbaden kann in der Regel jeder, dessen Herz-, Kreislauf- und Nervensystem den normalen Alltagsbeanspruchungen gewachsen ist. Falls Zweifel bestehen, den Rat eines Arztes einholen.

Bei Erkältungs-, Infektionskrankheiten, Geschwüren, eiternden Wunden sowie Entzündungen bis zu deren vollständiger Ausheilung auf das Whirlbad verzichten. Ebenso nach Alkoholgenuß und unmittelbar nach dem Essen.

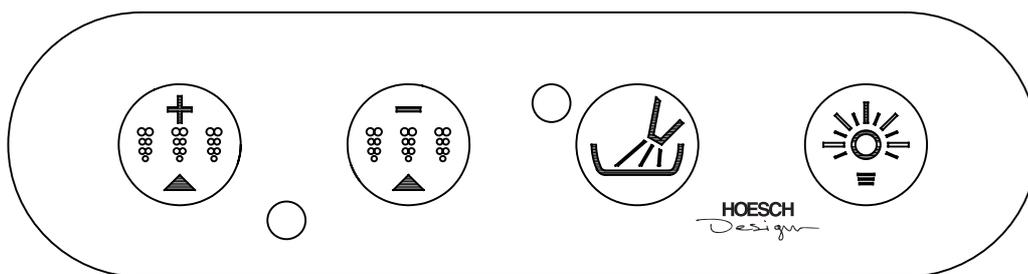
Wassertemperatur und Dauer des Bades ganz nach Wohlbefinden steuern. Faustregel: Je höher die Temperatur, desto kürzer die Badezeit. Bei einer maximalen Temperatur von 38°C sollte aus ärztlicher Sicht das Whirlbad nicht länger als 10 Minuten dauern. Bei 36°C 20 Minuten nicht überschreiten.

Für eine optimale Wirkung des Whirlbades ist es ratsam, anschließend eine 20minütige Nachruhe ohne körperliche Anstrengung einzulegen; falls möglich, an der frischen Luft.

## Badezusätze

**Wichtig:** Grundsätzlich keine schäumenden, für Whirlwannen geeignete Badezusätze verwenden! Wir empfehlen insbesondere die Hoesch-Schaumbäder in 4 Duftnoten (Art.-Nr. 68863-68866). Diese wurden speziell für Hoesch-Whirlwannen entwickelt. Keinesfalls ölhaltige Mittel einsetzen!

## Tastatur



Taste drücken = Schaltet Air-Injection EIN/AUS  
dauernder Tastendruck = Air-Injection wird stärker



dauernder Tastendruck = Air-Injection wird schwächer



Taste drücken = Schaltet Zwischentrocknung manuell EIN/AUS  
Eine Zwischentrocknung ist möglich: a) wenn die Wanne leer ist und b) wenn automatische Trockenvorgänge nicht laufen, keine der beiden LED's leuchten.

Sollte zwischen zwei Badezyklen eine Reinigung der Rohrleitungen erwünscht sein, bitte Wanne ca. 2-3 cm mit Wasser befüllen und anschließend wieder ablassen. Nach Ablauf des Wassers Trocknung durch Betätigen der Taste „Zwischentrocknung“ einschalten. Ein Abschalten der Systemtrocknung ist nicht erforderlich, da sie einem vorgegebenen Programmablauf folgt und danach selbständig abschaltet.



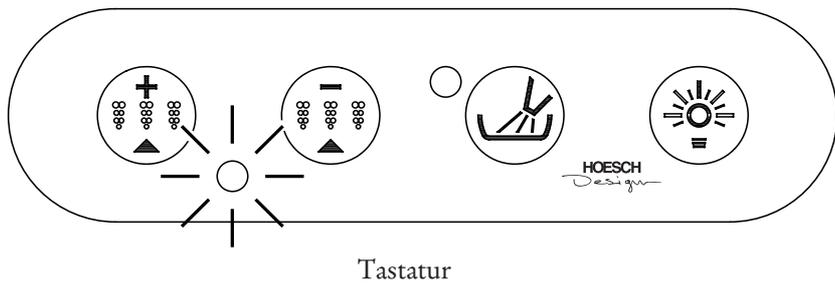
Taste drücken = Schaltet Licht EIN/AUS  
(Funktion nur bei Sonderzubehör Scheinwerfer, nicht für PHILIPPE STARCK Edition 2)

## Trockenlaufschutz

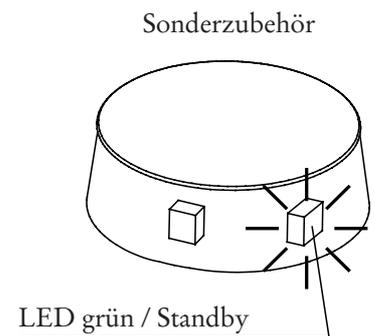
Zur Sicherheit ist ein sog. Trockenlaufschutz integriert. Dieser verhindert, daß das Whirlsystem bei leerer Wanne oder zu geringem Wasserstand in Betrieb genommen werden kann.

## Betriebsbereitschaft

Mit Erreichen der Mindestfüllhöhe ist die Whirlwanne betriebsbereit. Die Betriebsbereitschaft/Standby der Whirlwanne wird durch Aufleuchten der unteren LED auf der Tastatur angezeigt (Bei Sonderzubehör Whirl-Commander: durch Aufleuchten der grünen LED am Desinfektionsmittelbehälter).



Tastatur

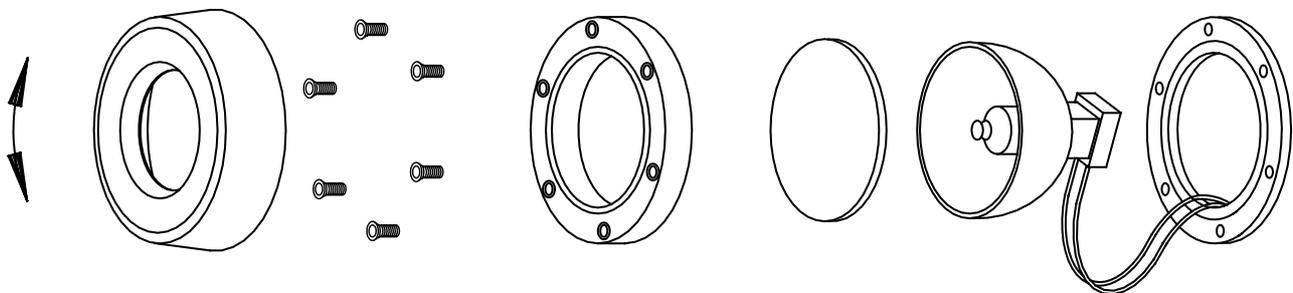


## Sonderzubehör

### Whirl-Commander

Wir bitten Sie, vor der Inbetriebnahme der Whirlwanne, unbedingt die beiliegende „Bedienungsanweisung Whirl-Commander“ sorgfältig zu lesen.

### Scheinwerfer (nicht für PHILIPPE STARCK Edition 2)



(Wechsel von der Wanneninnenseite)

Der Wechsel der eingebauten Halogenlampe darf nur von einer konzessionierten Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

## Reinigung

### Hygiene

Die hervorragende Hygiene der Wanne mit allen Systemkomponenten ist gewährleistet durch:

- Selbstentleerung aller Luftkanäle durch Anordnung mit Gefälle.
- Vollautomatische Trocknung der Luftkanäle nach dem Baden.

# Pflege

Nach der Benutzung der Whirlwanne ist die Wannenoberfläche mit Wasser abzuspülen und nach der automatischen Trocknung mit einem feuchten Tuch nachzuwischen. **Keine Scheuermittel verwenden!** Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel (z.B. Hoesch-Cleaner, Art.-Nr. 6999 00), auf die Oberfläche geben, mit einem trockenen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmen Wasser und flüssigem milden Reinigungsmittel oder Seifenlauge beseitigen. Nach dem Abspülen der Wanne ist manuell das Trocknungsprogramm aufzurufen und nach Ablauf des Trocknungszyklus ist die Wanne mit einem feuchten Tuch nachzuwischen. **Außer Außenschale PHILIPPE STARCK Edition 2!**

**Achtung!** Die Außenschale PHILIPPE STARCK Edition 2 ist nicht aus Acryl, sondern besteht aus lackiertem PU. Deshalb darf die Außenschale PHILIPPE STARCK Edition 2 nur mit einem weichen Tuch, Wasser und ggf. mit einem nicht scheuernden, milden Reinigungsmittel gesäubert werden.

## Was ist zu tun, wenn ...

### das Air-Injection-System nicht eingeschaltet werden kann?

- Prüfen Sie, ob genügend Wasser in der Wanne ist.  
(Leuchtet der untere rote Punkt auf der Tastatur? Bei Sonderzubehör die grüne LED am Desinfektionsmittelbehälter?)
- Prüfen Sie, ob die Stromzufuhr unterbrochen wurde. (Hauptschalter, Sicherung, FI-Schutzschalter prüfen)
- Schalten Sie für ca. drei Minuten die Sicherung ab und versuchen Sie anschließend erneut einen Start.
- Blinken beide LED's → Safety Control → Elektrofachmann oder  
→ Kundendienst informieren

### sich während dem Whirlbaden Schaum bildet?

- Sofort Air-Injection-System abschalten! Wasser ablassen und eine gründliche Spülung durchführen.
- Achten Sie grundsätzlich darauf nur geeignete (**keine schäumenden, ölhaltigen**) Badezusätze zu verwenden!

### Sie die Whirlwanne nicht benutzen oder abwesend sind (z.B. Urlaub)?

- Grundsätzlich sind keine besonderen Maßnahmen erforderlich.  
Wie bei allen elektrischen Geräten, ist jedoch eine Abschaltung mittels Hauptschalter vom Stromnetz empfehlenswert.

## Vorbereitung für einen Anruf beim HOESCH-Kundendienst

Wenn Ihre Selbsthilfe zur Behebung einer Störung nicht erfolgreich war, halten Sie folgende Informationen bevor Sie anrufen bereit, damit der Kundendienst schnellstmöglich eine Lösung anbieten kann:

- Name des Produktes/Modellbezeichnung
- Artikel-Nr. des Produktes
- Fabr./Serien-Nummer des Produktes (befindet sich auf der Garantiekarte und an der Steuerung oder am Gerät)
- Kaufdatum
- Symptome, unter denen das Problem auftritt
- Eventuell angezeigte Fehlermeldungen  
(Blinkcode siehe LED's)



Raum für Ihre persönlichen Notizen  
For your personal notes  
Pour vos notes personnelles  
Spazio per annotazioni personali

Ruimte voor uw persoonlijke aantekeningen  
Espacio para sus notas personales  
Miejsce na osobiste notatki  
Для Ваших заметок

Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten! All dimensions in mm! Subject to technical alterations!  
Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications techniques! Tutte Dimensioni in mm! Salvo modifiche tecniche!  
Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden! Todas las medidas en mm! El fabricante se reserva el derecho de efectuar en este producto los cambios técnicos que considere necesarios!  
Wszystkie wymiary w mm! Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych! Все размеры даны в мм! Право на технические изменения сохраняется!

Art.-Nr. 134 087 PD 12/2005

**HOESCH**  
*Design*

HOESCH Design GmbH · Postfach 10 04 24 · D-52304 Düren  
Telefon: +49 2422 54-0 · Telefax: +49 2422 6793 · Hotline: ☎ 0800-0185905  
[www.hoesch-design.com](http://www.hoesch-design.com) · [info@hoesch.de](mailto:info@hoesch.de)